

Asile héréditaire... Amis, amis, secondez ma vengeance

Arnold's aria with chorus from the opera *Guillaume Tell* (tenor)

French libretto by *Victor-Joseph Étienne de Jouy* (1764–1846) and *Louis Florent Bis* (1789–1855), after *Wilhelm Tell* by *Friedrich Schiller* (1759–1805)

Set by *Gioacchino Rossini* (1792–1868)

This document contains the entire scene and aria from the opening of act IV.

Arnold: Recitative

| | | | | | | |
|-----------|--------------------|---------------|----------------|-----------|-----------|-------------------|
| Ne | m'abandonne | point, | espoir | de | la | vengeance! |
| [nə | ma.bã.dɔ.nə | pwẽ | ɛs.pwar | də | la | vã.ʒã.sə] |
| Do-not | abandon-me | now, | hope | of | [the] | revenge! |

| | | | | |
|------------------|------------|-------------|------------|--------------|
| Guillaume | est | dans | les | fers, |
| [gi.jo. | mɛ | dã | lɛ | fɛr] |
| Guillaume | is | in | [the] | irons, |

et mon impatience presse le moment des combats.
Dans cette enceinte quel silence! ...

Aria

Asile héréditaire, ou mes yeux s'ouvrirent au jour,
Hier encor, ton abri tutélaire
Offrait un père à mon amour...

Arnold

Amis, amis, secondez ma vengeance:
Si nôtre chef est dans les fers,
Brisons-les avec nôtre lance;
D'Altorf les chemins sont ouverts.
Suivez-moi: d'un monstre perfide,
Trompons l'espérance homicide;
Arrachons Guillaume à ses coups!...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

